

Cours FRA-4101-2 Découvrir le roman québécois

Stratégies

pour

lire un roman et écrire un compte rendu



Développer la compétence Écrire des textes variés

Ce document a pour but de vous présenter les stratégies d'apprentissage qui vous permettront de développer davantage vos compétences à lire et à écrire en FRA-4101. Dans ce cours, vous découvrirez le roman québécois. À partir de la lecture d'extraits de romans et, si vous le désirez, d'un roman complet, vous ferez différents apprentissages. Vous choisirez ensuite un autre roman québécois pour votre évaluation finale qui consistera à rédiger un compte rendu de lecture de cette oeuvre. Vos compétences lire et écrire seront évaluées en fonction des critères de la grille d'évaluation ministérielle¹. Lisez d'abord les critères de la compétence 1 : Lire et apprécier des textes variés (roman québécois).

Compétence 1 : LIRE ET APPRÉCIER DES TEXTES VARIÉS – ROMAN QUÉBÉCOIS (65 %)

Consignes :

- Pour chaque critère, encerclez l'énoncé ou les énoncés correspondant au rendement de l'adulte.
- En vous rappelant que seuls les points prévus dans la grille sont attribuables, inscrivez ceux obtenus dans les cases appropriées.

Critères d'évaluation	Échelle d'appréciation					Note		
	Excellent	Très bien	Bien	Faible	Très faible			
1.1 Compréhension juste d'un ou de plusieurs textes	Donne une description juste de l'univers narratif présenté et le fait de façon élaborée 20	Donne une description juste de l'univers narratif présenté 16	Donne une description satisfaisante de l'univers narratif présenté 12	Donne une description plus ou moins satisfaisante de l'univers narratif présenté 8	Donne une description peu représentative de l'univers narratif présenté 4	___/40		
	Fait des observations judicieuses sur le roman et le fait de façon élaborée 20	Fait des observations judicieuses sur le roman 16	Fait des observations généralement pertinentes sur le roman 12	Fait des observations plus ou moins pertinentes sur le roman 8	Fait des observations peu pertinentes sur le roman 4			
1.2 Interprétation fondée d'un ou de plusieurs textes	Donne une interprétation bien fondée du roman et le fait de façon élaborée 20	Donne une interprétation bien fondée du roman 16	Donne une interprétation suffisamment fondée du roman 12	Donne une interprétation plus ou moins fondée du roman 8	Donne une interprétation peu fondée du roman 4	___/20		
1.3 Réaction fondée à un ou à plusieurs textes	Exprime sa réaction et la justifie de façon pertinente et élaborée 20	Exprime sa réaction et la justifie de façon pertinente 16	Exprime sa réaction et la justifie de façon satisfaisante 12	Exprime sa réaction et la justifie de façon plus ou moins satisfaisante 8	Exprime sa réaction sans la justifier 4	___/20		
1.4 Jugement critique et fondé sur un ou plusieurs textes	Formule un jugement critique bien fondé et le fait de façon élaborée 20	Formule un jugement critique bien fondé 16	Formule un jugement critique suffisamment fondé 12	Formule un jugement critique peu fondé 8	Formule un jugement critique très peu fondé 4	___/20		
Note : La note 0 est attribuée lorsque le rendement de l'adulte ne correspond en rien aux énoncés inscrits dans la grille.						Total des points obtenus	___/100	
						Réussite de la compétence 1	Oui	Non
						Note pour la compétence 1 : ___/100 x 0,65		

Les 4 critères d'évaluation correspondent aux 4 dimensions de la lecture : **COMPRENDRE, INTERPRÉTER, RÉAGIR ET PORTER UN JUGEMENT.**

¹ Guide de correction et d'évaluation de l'Épreuve pour la sanction de la Formation générale des adultes, Français, langue d'enseignement, Programme de la formation de base diversifiée, Découvrir le roman québécois – cours 1 FRA-4101-2, Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec, novembre 2016, pages 11 à 15.

STRATÉGIES DE LA COMPÉTENCE 1 : LIRE DES TEXTES VARIÉS

Dans votre compte rendu, vous devrez démontrer votre **compréhension** du roman, justifier votre **interprétation** d'un élément important du roman, **réagir** au texte et porter un jugement **critique**.

Dans les pages suivantes, vous trouverez **les stratégies**² pour développer votre compétence à lire un roman québécois.

Critère 1.1 Compréhension (dimension comprendre) : cerner le contenu et faire part de ses observations

Comprendre, c'est pouvoir dégager le sens global du texte, les éléments d'information explicites et implicites. C'est associer entre eux les éléments qui font le texte afin de s'en faire une représentation et de lui attribuer un sens.

Stratégies pour COMPRENDRE

Quand un lecteur comprend un roman, il...

- dégage l'intrigue (l'action qui se déroule dans l'histoire);
- reconnaît l'univers du texte :
 - dégage les caractéristiques des personnages;
 - cerne l'époque, le temps, le lieu, les objets;
- reconnaît l'organisation du texte :
- fait ressortir le schéma narratif : les éléments de la situation initiale, du dénouement et de la situation finale, les ruptures (retours en arrière et anticipation);
- dégage ce qui marque la quête d'équilibre dans le récit :
 - rétablit la chronologie des événements;
 - reconnaît l'insertion d'autres types de séquences et leur apport au texte;
- résume le récit;
- distingue le narrateur de l'auteur;
- situe le roman dans son contexte : date de parution, caractéristiques de l'auteur, repères historiques ou géographiques pour situer le récit, etc.
- reconnaît certains procédés narratifs (narrateurs multiples, insertion de commentaires du narrateur ou de monologues intérieurs);

² Réf. : Programme de formation de base diversifiée, Français, langue d'enseignement, cours FRA-4101-2, p. 169, et Référentiel Les quatre dimensions de la lecture, FGA Montérégie, sept. 2016



→ et il :

☐ **justifie** en quoi cet élément ou ces éléments significatifs sont importants dans ce roman (qu'apportent-ils au roman?)

En classe, ces affiches³ pourront vous servir d'aide-mémoire.

POUR COMPRENDRE un texte Narratif...

Dans le récit lu,

- **je cerne les personnages (Qui?)**
en tenant compte de l'intrigue et du genre. Quel est leur rôle? Quelles sont leurs relations avec les autres personnages? Quelle est leur description? Quelles sont leurs actions? Etc.
- **j'identifie les lieux (Où?)**
et leur effet sur les personnages. Le lieu a-t-il un effet sur leurs pensées et leurs comportements? Sur leur façon de s'exprimer dans un endroit donné? Etc.
- **j'identifie l'époque (Quand?)**
et son effet sur l'intrigue. L'époque durant laquelle se déroule le récit influence-t-elle l'attitude, les habitudes, les actions des personnages? Etc.
- **je cerne l'intrigue (Quoi?).**
Quel est le lien entre la quête du personnage et ses relations avec d'autres personnages, les lieux, le temps?
- **j'observe le respect ou non de l'ordre habituel de la séquence narrative.**
Est-ce que les événements sont présentés en ordre chronologique? Y a-t-il un retour en arrière?

- **Je distingue le narrateur de l'auteur.**
Est-ce un narrateur omniscient? Personnage principal? Témoin.
- **Je fais des liens entre le texte et son organisation visuelle.**
(titre, intitulés de chapitre, page couverture, division en paragraphes, etc.).
Quel est le lien entre ce titre/cette division en paragraphes/cette illustration/ce schéma/ cette typographie et le texte?
- **Je dégage le fil conducteur en portant attention.**
• aux reprises de l'information. Je cherche les reprises et leur référent, et je me demande ce qu'elles apportent comme information (des synonymes, des exemples, des pronoms de reprise comme « celui-ci », « il », etc.).
• à l'harmonisation des temps verbaux au passé. Le récit est-il raconté au passé simple et à l'imparfait? Au présent?
• à la cohérence entre les caractéristiques des personnages et leur façon de s'exprimer. Par exemple, les descriptions des personnages correspondent-elles au registre de langue qu'ils emploient?
- **Je reconnais l'insertion d'autres types de séquences (explicatif, argumentatif, narratif) et leur apport au texte.**
Qu'est-ce qu'apportent les séquences insérées?
Des arguments, des exemples, de l'information, des explications, etc.

© Erick Falardeau, Université Laval, 2012

³ Les affiches proviennent des travaux d'Érick Falardeau - Université Laval <https://www.strategieslectureecriture.com/services>

Critère 1.2 Interprétation (dimension interpréter)

Interpréter, c'est créer des significations qui ne sont pas dans le texte, mais qui s'en inspirent. C'est l'accès à la dimension symbolique du texte. Une interprétation valide doit s'appuyer sur une justification pertinente, être soutenue par le texte et ne pas entrer en contradiction avec d'autres éléments du texte. Plusieurs interprétations sont possibles.

Stratégies pour INTERPRÉTER

Quand un lecteur interprète un roman, il :

- donne un sens au texte en dégagant la vision du monde, les valeurs et les repères culturels qu'il véhicule;
- met en relation le titre, le thème et l'univers du récit pour construire du sens;
- dégage l'intention de l'auteur;
- réfléchit aux possibilités d'interprétation qu'offre un événement, une réaction ou une parole d'un personnage;
- dégage une morale, une leçon et la justifie en s'appuyant sur le texte;
- cherche à combler les trous du texte en faisant des inférences;
- fait des hypothèses, des prédictions en se servant de son expérience de lecteur, de sa connaissance du monde et d'indices du texte;
- dégage les thèmes et les sous-thèmes en les reliant au sens général de l'œuvre;
- reconnaît les effets créés par les choix narratifs de l'auteur, par la manière de raconter;
- se sert de ses connaissances sur le sujet, sur l'auteur, sur le thème pour nuancer les propos tenus dans le texte;
- reconnaît le point de vue adopté par le narrateur, par certains personnages ou par l'auteur;
- dégage la vision du monde de l'auteur, ainsi que ses prises de position;
- perçoit le jeu ou la complicité que l'auteur ou le narrateur tente de créer;
- _____

→ et il :

- ☐ **justifie ses propos** en fondant son interprétation sur des **exemples ou des extraits** pertinents **et** sur des **repères culturels** significatifs de la culture québécoise.

En classe, cette affiche pourra vous servir d'aide-mémoire.



POUR INTERPRÉTER un texte Narratif...



© Erick Poiréseau, Université Laval, 2013

- **Je reconnais l'attitude du narrateur par rapport aux personnages et au destinataire.**
Est-il ironique? Critique? Empathique?
- **Je dégage la vision du monde du narrateur, ainsi que ses prises de position.**
Le narrateur est-il critique par rapport à la société? Se moque-t-il de valeurs, de personnages, d'événements?
Les approuve-t-il? Reste-t-il neutre?
- **Je dégage les thèmes et les sous-thèmes en les reliant au sens général de l'œuvre (par exemple, lier les thèmes de la pauvreté et de l'alcoolisme aux luttes du personnage principal).**
En quoi le comportement ou les valeurs du personnage sont-ils liés au thème de l'œuvre (par exemple, l'alcoolisme et la pauvreté)?
- **Je reconnais les effets créés par les choix narratifs, par la manière de raconter.**
(présentation d'un personnage provoquant le rire, récit au présent de l'indicatif créant une impression d'actualité, suspense provoqué par une description, etc.).
- **Je mets en relation le titre, le thème et l'univers du récit pour construire du sens.**
Qu'est-ce que le titre m'apprend sur le thème et sur l'univers du récit?
- **Je dégage l'intention de l'auteur.**
Pourquoi l'auteur a-t-il écrit le texte (à mouvoir, divertir, faire découvrir un pays, une époque, défendre une opinion politique, etc.)?

Critère 1.3 Réaction (dimension réagir)

Réagir, c'est exprimer les émotions, les sentiments, les sensations suscités par le texte. Le lecteur réagit avec son cœur, sa tête, et ses réactions découlent de ses expériences personnelles et de son bagage culturel. Il devient plus attentif à ce que le texte lui permet d'apprendre, de découvrir, de vivre. Une réaction doit être justifiée de façon pertinente et fondée sur le texte puisque c'est la qualité de la justification qui lui donne de la valeur.

Stratégies pour RÉAGIR

Quand un lecteur réagit à un roman, il...

- reconnaît les effets suscités par le roman :
 - en étant sensible aux émotions, aux impressions et à l'intérêt suscités par le roman;
 - en étant attentif à ce que le roman permet d'apprendre ou de découvrir;
 - commente diverses caractéristiques de l'œuvre;
 - considère d'autres points de vue et revoit sa propre réaction;
 - évoque son expérience de lecteur : commente l'effet que le texte a produit sur lui, s'identifie à un personnage, etc.
 - compare ses réactions avec celles de ses pairs;
 - établit des liens entre les éléments du texte et ses lectures précédentes;
 - réagit de façon personnelle et originale;
 - _____
- et il :**
- explicite et **justifie** ses réactions, à l'aide d'extraits, d'exemples ou d'arguments pertinents, :
 - en faisant des liens entre ses goûts, ses valeurs, ses sentiments, ses repères culturels **et** des éléments du texte.
 - en se référant à ses connaissances, à ses lectures antérieures, à ses discussions avec des personnes-ressources, à ses champs d'intérêt et à ses goûts.

En classe, cette affiche pourra vous servir d'aide-mémoire.



RÉAGIR
pour **REAGIR**
à un texte

Je reconnais
les effets que le texte provoque
chez moi en étant attentif :

- aux idées et aux prises
de position de l'auteur;
- aux procédés d'écriture,
au lexique et à la variété
de langue.



J'explique et je justifie
mes réactions :

- en établissant des
ressemblances ou
des différences entre
la vision du monde
proposée dans le texte et
ma vision personnelle
du monde;
- en me référant à mes goûts,
à mes champs d'intérêt et
à mes connaissances, et en
effectuant des liens avec
le texte.

© Erick Sabatier, Université Laval, 2013

Critère 1.4 Jugement critique (dimension Porter un jugement critique)

Porter un jugement critique, c'est poser un regard **distancié** sur le texte afin d'en **apprécier les caractéristiques**. C'est fonder son observation sur des critères choisis en fonction de l'intention poursuivie. Pour arriver à se distancier, le lecteur doit avoir une compréhension juste du texte, avoir réagi au texte et avoir interprété différents éléments du texte.

Stratégies pour PORTER UN JUGEMENT CRITIQUE

Quand un lecteur porte un jugement critique, il...

- pose un **regard distancié** sur le texte au regard de la situation de communication (intention de lecture, lecteur ciblé)
 - commente diverses caractéristiques de l'œuvre;
 - est attentif aux procédés narratifs et linguistiques qui distinguent le roman québécois;
 - appuie son jugement sur des critères d'appréciation liés au contenu ou aux procédés d'écriture;
 - est attentif aux procédés narratifs et linguistiques, particulièrement à ceux qui distinguent le roman québécois;
 - fait ressortir la ressemblance ou la différence entre des textes en se basant sur des critères;
 - évalue la qualité, l'intérêt, la nouveauté, la pertinence du texte à partir de critères d'appréciation;
 - _____
- et il :
- justifie ses propos** en s'appuyant sur des exemples et des extraits pertinents.



En classe, cette affiche pourra vous servir d'aide-mémoire.

Votre compétence Écrire sera évaluée en fonction des critères de cette grille d'évaluation⁴.

Compétence 2 : ÉCRIRE DES TEXTES VARIÉS – COMPTE RENDU (35 %)

Consignes :

- Pour chaque critère, encerclez l'énoncé ou les énoncés correspondant au rendement de l'adulte.
- En vous rappelant que seuls les points prévus dans la grille sont attribuables, inscrivez ceux obtenus dans les cases appropriées.

Échelle d'appréciation	Excellent	Très bien	Bien	Faible	Très faible	Note
2.1 Adaptation à la situation de communication	Respecte les paramètres de la tâche et produit un texte personnalisé 10	Respecte les paramètres de la tâche 8	Respecte généralement les paramètres de la tâche 6	Respecte peu les paramètres de la tâche 4	Respecte très peu les paramètres de la tâche 2	__/30
	Utilise des procédés textuels appropriés, variés et efficaces 20	Utilise des procédés textuels appropriés 16	Utilise des procédés textuels généralement appropriés 12	Utilise des procédés textuels peu appropriés 8	Utilise des procédés textuels très peu appropriés 4	
2.2 Cohérence du texte	Respecte les règles de la cohérence textuelle et fait habilement progresser son compte rendu 20	Respecte les règles de la cohérence textuelle 16	Respecte généralement les règles de la cohérence textuelle 12	Respecte peu les règles de la cohérence textuelle 8	Respecte très peu les règles de la cohérence textuelle 4	__/20
2.3 Utilisation d'un vocabulaire approprié	Utilise un vocabulaire conforme à la norme, juste et varié 5	Utilise un vocabulaire conforme à la norme 4	Utilise un vocabulaire généralement conforme à la norme 3	Utilise un vocabulaire peu conforme à la norme et dont plusieurs mots sont incorrects ou répétés de façon abusive 2	Utilise un vocabulaire très peu conforme à la norme 1	__/5

⁴ Guide de correction et d'évaluation de l'Épreuve pour la sanction de la Formation générale des adultes, Français, langue d'enseignement, Programme de la formation de base diversifiée, Découvrir le roman québécois – cours 1 FRA-4101-2, Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur du Québec, novembre 2016, pages 11 à 15.

Critères d'évaluation	Echelle d'appréciation																Note
	Excellent			Très bien			Bien			Faible			Très faible				
2.5 Respect des normes relatives à l'orthographe d'usage et à l'orthographe grammaticale	Orthographe les mots sans faire d'erreurs ou en faisant très peu d'erreurs			Orthographe les mots en faisant peu d'erreurs			Orthographe les mots de façon généralement correcte			Orthographe les mots en faisant de nombreuses erreurs			Orthographe les mots en faisant de très nombreuses erreurs				_/20
Points	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11	9	8	6	4	2	0	
Nombre de mots	Nombre d'erreurs																
500 ou plus	0-3	4-5	6-7	8-10	11-14	15-16	17-18	19-21	22-24	25-28	29-30	31-33	34-35	36-37	38-39	40 ou plus	
450-499	0-2	3-4	5-6	7-9	10-12	13-14	15-16	17-19	20-21	22-23	24-25	26-27	28	29-30	31	32 ou plus	
400-449	0-2	3-4	5	6-8	9-10	11-12	13-14	15-16	17-18	19-20	21-22	23-24	25	26-27	28	29 ou plus	
350-399	0-1	2-3	4-5	6-7	8-9	10-11	12-13	14-15	16	17-18	19-20	21	22	23-24	25	26 ou plus	
300-349	0-1	2	3-4	5-6	7-8	9	10-11	12-13	14	15-16	17	18	19	20	21	22 et plus	
250-299	0-1	2	3	4-5	6	7-8	9	10	11	13	14	15	16	17	-	18 ou plus	
												Total des points obtenus				___/100	
Note : La note 0 est attribuée lorsque le rendement de l'adulte ne correspond en rien aux énoncés inscrits dans la grille. Un texte qui contient moins de 250 mots n'est pas corrigé et la note 0 est attribuée.												Réussite de la compétence 2		Oui	Non		
												Note pour la compétence 2 : ___/100 x 0,35				___/35	

Critères d'évaluation	Echelle d'appréciation																Note				
	Excellent				Très bien				Bien				Faible					Très faible			
2.4 Construction des phrases et ponctuation appropriées	Construit et ponctue les phrases sans faire d'erreurs ou en faisant très peu d'erreurs				Construit et ponctue les phrases en faisant peu d'erreurs				Construit et ponctue les phrases de façon généralement correcte				Construit et ponctue les phrases en faisant de nombreuses erreurs				Construit et ponctue les phrases en faisant de très nombreuses erreurs				_/25
Points	25	24	23	22	21	20	19	18	17	16	15	14	12	10	7	4	1	0			
Nombre de mots	Nombre d'erreurs																				
500 ou plus	0-1	2-3	4-5	6-7	8-10	11-13	14-16	17-18	19-20	21-22	23-24	25-27	28-30	31-33	34-35	36-37	38-39	40			
450-499	0-2	3	4-5	6	7-9	10-12	13-14	15-16	17-18	19	20-21	22-23	24	27	28	29	30-31	32 ou plus			
400-449	0-1	2-3	4	5	6-8	9-10	11-12	13-14	15	16-17	18	19-20	21-22	23-24	25	26-27	28	29 ou plus			
350-399	0-1	2	3-4	5	6-7	8-9	10-11	12	13	14-15	16	17	18-19	21	22	23-24	25	26 ou plus			
300-349	0-1	2	3	4	5-6	7-8	9	10-11	12	13	14	15-16	17	18	19	20	21	22 ou plus			
250-299	0	1	2	3	4-5	6	7-8	9	10	-	11	13	14	15	16	17	-	18 ou plus			

STRATÉGIES DE LA COMPÉTENCE 2 : ÉCRIRE DES TEXTES VARIÉS



Dans le tableau suivant, vous trouverez **les stratégies** pour développer votre compétence à écrire un compte rendu.

Quand un élève **planifie** l'écriture de son compte rendu, il...

- analyse la situation de communication en tenant compte des paramètres de la tâche et du genre de texte;
- détermine les étapes de son écriture;
- analyse la tâche et précise ses besoins d'information;
- anticipe sur le contenu, l'organisation ou le point de vue;
- détermine le contenu de son texte :
 - en considérant l'auteur et le contexte de réalisation de l'œuvre, le cadre du récit, les éléments narratifs et linguistiques, le thème abordé et les valeurs véhiculées;
 - en ciblant un ou des éléments de l'univers narratif qui méritent d'être précisés;
 - en considérant son appréciation de l'œuvre;
- détermine l'organisation et le point de vue de son texte.
- _____

Quand un élève **rédige** son compte rendu, il...

- Fait un brouillon, se relit régulièrement, utilise un traitement de texte, s'il y a lieu;
- Développe le contenu en assurant la cohérence de son texte :
 - présente les éléments clés du roman pour en donner une représentation juste;
 - en assurant l'unité de son texte, la continuité, la progression et l'organisation des idées et en évitant les contradictions;

- s'appuie, au besoin, sur des discours rapportés et mentionne ses sources;
- précise ou nuance sa pensée à l'aide de procédés linguistiques;
- applique les règles de syntaxe et de grammaire;
- emploie un vocabulaire et des repères culturels appropriés;
- ☐ organise son texte :
 - en présentant le roman et son auteur dans l'introduction;
 - en utilisant des organisateurs textuels;
 - en configurant son texte selon la séquence dominante appropriée;
 - en insérant une séquence justificative pour donner son appréciation;
- ☐ adopte un point de vue et le maintient :
 - en adoptant un ton qui contribue à l'effet recherché;
 - en employant une variété de langue appropriée à la situation.
- ☐ _____

Quand un élève révisé et corrige son compte rendu, il...

- ☐ diversifie ses moyens de révision;
- ☐ reconsidère le contenu;
- ☐ reconsidère le point de vue
- ☐ vérifie le vocabulaire et la grammaire de la phrase;
- ☐ rédige une version définitive;
- ☐ _____